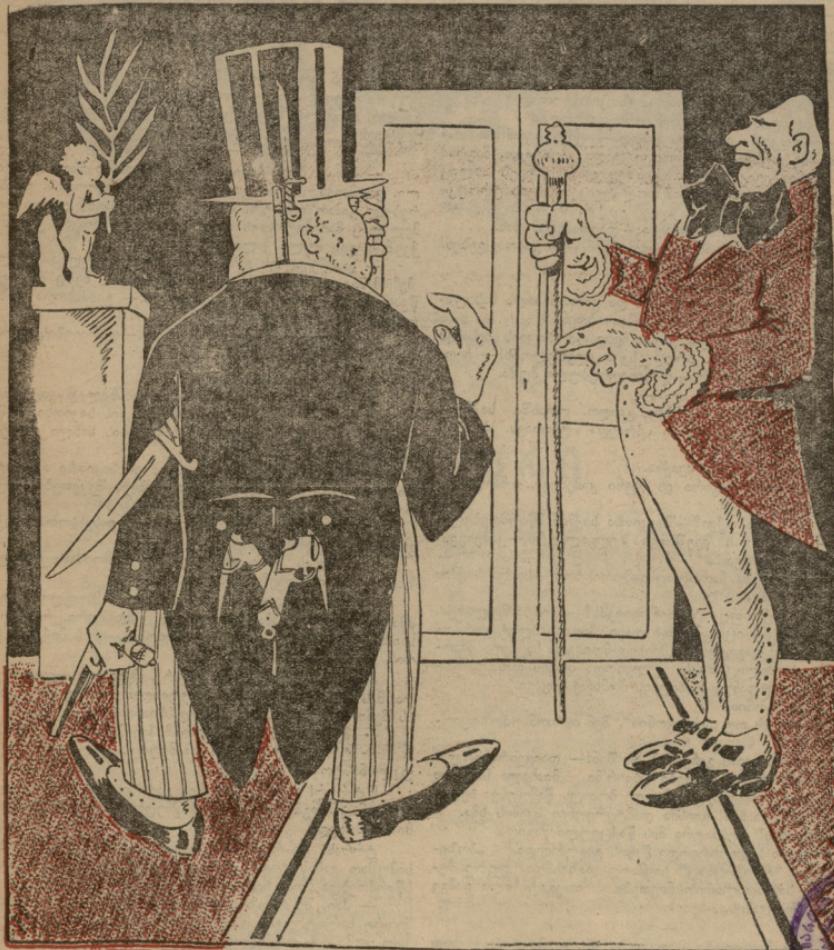


ଓଡ଼ିଆରେ ପାତାଲାମ୍ବନ୍ଦିରୀ

„ဒေဝါဒ မန္တ၏ ဘက္ကာလုပ် သာဖြေဆောင်ခွေး...“





ეს ყვავ-ყორნები ჩონჩხედა სხედან და ასე ჩნავიან:

— የዚህ ማረጋገጫ አንቀጽ ተስፋይ ይችላል፡፡

არა ვინდომოთ მშვიდობა, არ მოკვდეს ჩვენი თავი

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

ପ୍ରାଣୀ ହେଉଥାଏଇବେଳେ କ୍ଷାମିତାକୁଳଗଲାଟ.

ଶ୍ରୀରାମ ପ୍ରକାଶିତରେ—ଶାଲ ଗଜିଅଶି ମିଳିଲି ନେତ୍ରାଃ—ମାତ୍ର
ଏହି ଶ୍ରୀଗଣଥଙ୍କାର କୁରି ଦେଲାଯାଇ—ପ୍ରାଣି ପ୍ରାଣି ବିଶ୍ଵରୂପ
ଲାଗି ବାସିଥାନ୍ତିରେ।

— აბა, ჩიაცვი პალტუ; მე მზად ვარ! — უთხრა ცოლმა და სარის წინ ირა-სამჯერ შემოტრიალდა.

— სად მიზრძანდებით! — უკიოთხა ლაცინვ-ნარევ
ზრდილობით ქმარი.

— კინძი!

— ერთი საწყალი მანეთი მაქვეს ჯიბე მი... კალი სათვის გიყოფინოთ ჩოგორებე და ზეგ ლტერთ მოწყალენა

— „କୋ ପିଲାର୍କୁ ଏହାରେ କାହାରେ ନାହିଁ— କାହାରେ ନାହିଁ— କାହାରେ ନାହିଁ—

- ତୀର, ମାଗିଲି ନିର୍ମାଣ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଦେଇଲାଗଲା
- ହିମ୍ବ ମିଳିବାକୁ ପାଇଁ ଦେଇଲାଗଲା

— სა და და — უკანი კორისა... — ქართველი კუნძული
ჭაპი იყო... მე მზად ვინ... პალტო ჩამაცვი
ქმარმა პალტო მიაწოდა.

— უი, შე უშნო შეგა! ეს პალტი უნდა მეცვას მეცვას ხომ ხერდავ ზამთარია! პალტის „მეტი“ უნდა (მეტი კი და გვერდი მაგ თავში)! და შემის ჟირითა მიყენარა თავში. —

მე ქარისინა ქალი ვარ — სითბო მესაკიროება... ჩემთვის
აუცილებელია მეხი ყელზე და ფეხებზე—პალტის კალ-

თებაზ... უდიდ შეკვირიხონ აუცილებლათ!
— ფული თუ აზ სჭირია, დიდი სიამოვნებით, საჭირალმდეგო არატერი მაქს.

— კუნა, ვიცი... მარჩი აბდელიძე: მოდა არის... მა-
კუნა, კარა იმიტომ შევეკიტოლო... ყველას აცილავო... ესლა-
მინდოვა: ეკრანის გაფართოვლი!

ა ლაპარაკიათ ისნივე გამოვიტინ ჭრისში და მიმარ-
თოლო; ბა აიღოს ანტისაკონი.

— ხელი გამიყვარე მქლავში, თორემ ვინმე დამინახა: თა აღმატება: — შეს! აუ ფარავთ!

— შენ გამიყარე!

— ზრდილობა მასე არ თხოვულობს. მკლავში ხელი გაძიფირე, თორემ...

— მე არაფერო აზ ვიცი, რომ გეუბნები, ს გაიგონე
ქმრათ გაუყარა ხელი მკლავში და...
— მარა მარა

ରୂପାର ମୁଦ୍ରାଟମ୍ବନ୍ଦି

მე ბევრი ას ას მომწონს და დაჩრდინებული ვარ,
ცეკილ შეძლებოთ და პატიოსან ტატიოზობა, რომ ყურა-
დიოდზე ყოველივე და სათანადო ზოგებს მიიღებთ.

ମେ ଏ ମନ୍ଦିରକୁ, ମାତ୍ରାନୀତିର, ରାଜ୍ୟ ଖଣ୍ଡ ବାହ୍ୟକୁ ଶ୍ଵେତା
ଶର୍ପକୁ ପ୍ରାଣଗୁଡ଼ିକ, ଶ୍ଵେତ ପ୍ରାଣକୁ ଶ୍ଵେତ ଲା ଫୁଲଙ୍କ ଗାଢ଼ିଲୋ
ଲାହୁ କୁଳୁକୁ ଅନ୍ଧାରୀର ଶିଥି ଶ୍ଵେତକୁ ଶ୍ଵେତକୁ ଲା ଲାହୁଲା
ଅନ୍ଧାରୀର କାହିଁ ଶବ୍ଦ ହାତର ଅନ୍ଧାରୀର ଶ୍ଵେତକୁ ଶ୍ଵେତକୁ ମା-
ଦ୍ରବ୍ୟବିରାମ.

ମେ ଏହା ମୋତ୍ତରେଣୁ କୁହାଯିଥି ହୁଏ ମେଳଦୀରେଣ, ଗନ୍ଧିର୍ଜୀର୍ବାନ
ଏ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଲାଭ ମେଲୁବାରେଣୁ „ନେତ୍ର ରାଜ୍ୟର ବାହୀନେ“ । ହାଲେ
ଫ୍ରାଙ୍କର୍କ୍ରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ରହିଥିଲା କାଂଗାରୁ ପ୍ରାଚୀନତା । ହାଲିଲିଲା ହୁଏ
ମେଳଦୀର୍ବାନ ମୋତ୍ତରେଣୁ କୁହାଯିଥି ଏହା ପାଦିନିର୍ମୀତ୍ବରେ
ଏହା „ପାତ୍ରି ପରିତ“ ଶ୍ରେଣ୍ଟରେଣିବାନ ଲାଭ ପାଇଲୁଛେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ।

მე არ მომწონს თბილისში ტრაქვენის მიმოსკოლა, რაც
გან სამიანი კუკიც რომ ერთ ვაგონში მოთავსდეს, მე მანც ც
სახელმწიფო მაძინელება ჩამოყიდება კლექტინ ჩურჩხელა-
საით.

არ მომწონს არავითარი არჩევნები, რადგან ჩემი კან-
დიდატურა, სულ თავში რომ ურტყაო, არავის გაახსენ-
დება.

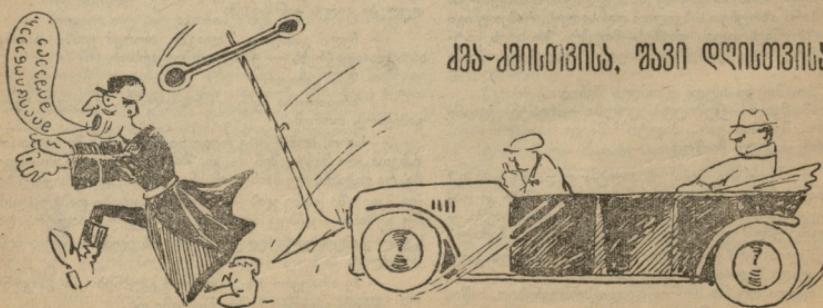
ଏ ମାତ୍ରିକାନ୍ତିର କ୍ଷେତ୍ର ସାଥୀଙ୍କ ପାରିଗନ୍ଧ, ରାଜକୁଳ ପାରିଶ
ନିଃଶ୍ଵର ଯୁଦ୍ଧ ପାଲିତୁଗଲେ ମେଗିଲାନ୍ଡରେ—
ମେଗିଲାନ୍ଡ ଯୁଦ୍ଧ ପାଲିତୁଗଲେ ଅଣିବେ, ଶର୍ମିଲୀରେ
ମେଗିଲାନ୍ଡ, ପାରିଶ ପାଲିତୁଗଲେ ନେହାରୁଲାନ୍ଦରେ ଓ ଯୁଦ୍ଧ ପାଲିତୁଗଲେ
ପାରିଶରେ, ଏ ପାରିଶ ପାଲିତୁଗଲେ ନେହାରୁଲାନ୍ଦରେ, ମେ ମେଗିଲାନ୍ଦ-
ପାରିଶରେ, ଏ ପାରିଶ ପାଲିତୁଗଲେ ନେହାରୁଲାନ୍ଦରେ, ମେ ମେଗିଲାନ୍ଦ-
ପାରିଶ ପାଲିତୁଗଲେ, ଯୁଦ୍ଧ ଅ ମେଗିଲାନ୍ଦରେ, ମେ ମେଗିଲାନ୍ଦ-

— მე ას მომწონს საერთოდ შტატების შემცირება. კლიმატიონი, რომ ყოველთვის პირველი კანდიდატი მე ვარ შეიძინობის დროს.

მე არ მომწოდის, რომ მეპარტიულებიან დაიღის ადამი
იჯის ხის, ხოლო ჩვენ მოგადის კუნძულების მოხას
საცილი კე მოსახურავთ იმისთვის. საღაფა არ მეყვები და ჩვენისად
არ მეყვები საღაფას ყოველგვარ მასწარებები. ასახ კოცა ჩა-
დი სქეპტიკ საღაფას იქცევა ზუალების, ჩვენ მე არ
ძალა მოილევები და ლასახის განაცხლობისას, გა
მევლ გარეთ და გარეთს გამოივისულია.

ଅର୍ପ ହେଲାକ୍ଷେତ୍ରରେ ମେଲିଥିଲୁଗାରେ ଏହି ଦେଖିଲାମ କରିବାରେ ଏହି ଦେଖିଲାମ କରିବାରେ ଏହି ଦେଖିଲାମ କରିବାରେ ଏହି ଦେଖିଲାମ କରିବାରେ

“ არ გომენის ბოლო დროს ჩემი დაწინულებული, სამი თვე დაწინულია ვარ და გვეცეცებულ პატივებისას, სხვანი და ეს გვეცეცებულ ნიადაგება გამოიწვიანა. ისის უზრუნველყოფა, უკურნება, იმას ტანისასმისი აკლიმა, იმას და ქარახა, უკურნება, იმას ტანისასმისი აკლიმა, იმას და სალილოს ცუკრი და მეტე მარცვანი. (საბო დროს მისი წარმომადგენ ზარიბაზანი რომ ისრიალია მუზიკი გაფორმებასთან მეუკურნება! კამინი რომ დაასახოვო, ჰევები ღა ევებოდა!)



ՃԵՐ-ՃԱՆՈՅԻՑՈՒՅԱ, ՋԱՅՆ ԾԱՌԱՅՈՒՅԱ

ԵԱՀԱՅՈՒՍ ՄԵԹՈՒԴՆԵՐՆ

ପ୍ରାଣୀଙ୍କ ମହିଳାଙ୍କ ଶବ୍ଦରେ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ତିରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଆଜିର ପରିବର୍ତ୍ତନରେ ଏହାକିମ୍ବାନ୍ତିରୁ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଆଜିର ପରିବର୍ତ୍ତନରେ

— უკაცრებავთ, მარა ეს ერთო-ლა
ცალი პაპირუსი ჩატარენილა; მეტაც არა
მაქა! — ასე გავიდიაზე იყოლათ.

ამგვარათ, საგრძნობლათ შევაწ-
ცირე ხარჯები. დგმუტი.



ମୁଖ୍ୟତାକୀଳୀ:— ହୋଇଲା? ଏକଟି ଦାନ୍ତ୍ୟଶୂଳି କେଣ୍ଟିବାରିରେ
କିମ୍ବା ଏକାଜି କାହିଁ ମାନ୍ଦି?

ବେଳପାରି:—ଶ୍ରୀ ଡାଲ୍ଲାମ୍ପ୍ରୋଲାନ, କା ଗ୍ରେଟର୍ ହାବାଦ୍‌ରେ
ସ୍ଵଫଳ କାନ୍ଦୁରୁଣୀ ପାତ୍ରରେଖାଟେବା ମାତ୍ର ଯାବାଟ!

„გივერტივები“

ତୁ-ରାମ ଏ ଉନ୍ନତିରେ ଏ ଅପ୍ରକାଶ ହୋଇଥିଲା ଓ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଗଲିନ୍ଦରୀରେ ଯେତେବେଳେ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିଲୁଗା ହିଁଲୁଗା ।
ମେ ପାତ୍ରରେ ଦେଖିଲୁଗା ହିଁଲୁଗା ଏବଂ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର ଦେଖିଲୁଗା ଏବଂ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦେଖିଲୁଗା ଏବଂ ପାତ୍ରରେ ଦେଖିଲୁଗା ଏବଂ ପାତ୍ରରେ ଦେଖିଲୁଗା ।

၆၇ ဒာမီးနဲ့ အဲ မြတ်ဖြတ်လာဖူ လှုပေါ်ပို စံ၏
တာဆက်များ၊ မြတ်ဖြတ်လာရွှေး၊ ပါဝါ ဗျိုလ်လှိုင်
လာဝါန်္တား၊ မွေးကာလ တွေ ဒုက္ခို သံချိုး ရွှေးချိုး ရှိခို ဂါဏ်-
ရှိနောက်ဆုံး၊ လားလားရွှေး၊ လှုပေါ်ပို လှုပေါ်ပို၊ လှုပေါ်ပို
ဟု ဘဏ္ဍာဆို ဟိုမှ မြတ်ဖြတ်ပို စံ၏ ပုံစံနှင့်

ტო-რამა ამბობს: არწივს თუ ვინჩე მომიყვანს, ფრთებს დავაგრძის და ხელს მოვკედებომ.

ଶ୍ରୀ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନ ପାଇଁ ଏହା କମିଟି ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ
ଅନ୍ତର୍ଭାବେ ଦେଖିଲୁଛି ଯାହା କମିଟି ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ
ଅନ୍ତର୍ଭାବେ ଦେଖିଲୁଛି ଯାହା କମିଟି ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ
ଅନ୍ତର୍ଭାବେ ଦେଖିଲୁଛି ଯାହା କମିଟି ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ
ଅନ୍ତର୍ଭାବେ ଦେଖିଲୁଛି ଯାହା କମିଟି ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

ଦ୍ୟା ପାତ୍ରଙ୍କିଳେଖା ଏହା ଗୁଣବିନ୍ଦୁରେ।

მე უკონბიერი ტო-რამს და არ შეედივარ ბევრ
უფლება და წარმომატება არა; ლოგო არა.

ବ୍ୟାଗବତପଦ

— გაიგეთ ჩემი ინი? ვამს, რა ხათას გადავწინ
ჰავას ას იყო მას ლეგენდარუ რომ გადატელიყა, გამოწერალნა ეტაფით სიახლის მიღილიღ, უახსარბოთ
ამ ჩემ ნუაბაზ სულს ეშპს ვაძლევდი მააშ!

თავისი ცოლი შეშენან? სულ დაავიწყდა, ჩხუბი და
ყალ-მაყალი დაუწყო, ხექტი ჭირვლას და გაყრას ემუ-
ქრებოდა.

ნუ, სლოვომ აცეთი ამბავი მოხდა, იმ ზაპრეზალ
დღესაც: მნიშვნელოვანი მეცნიერება:

— ସାହୁଲଙ୍ଘାନ, ଦୟାରେ ସ ଉପରକାଳୀନେ ଶୁଣିଲା ମନ୍ଦ୍ରାତ୍ମକି, ମା-
ନ୍ଦିନୀ ଦ୍ୱାରା ପରିଚୟ ଆବଶ୍ୟକ ନାହିଁ, କିମ୍ବା ଏହାକୁ ପାଠାକିଲୁଛି ମୁଁ
ମନ୍ଦିନୀ ଏହି ପାଠାଇଲୁ ମାତ୍ରକିମ୍ବା ପରିଚୟ, ମୁଁର୍ବେଳିକିମ୍ବା ମିଥିଲା ଦା ମେଗ ପା-
ଶାହୁଲଙ୍ଘାନ ଯୁନିଟ ହାତରେ ଥାଏଣାଟିକିମ୍ବା!

— ဒေ၊ နိမ့်ဆုမ်း သံပါ ဟနာပြာလုပ်၊ လာသင် မျက်စိုး
မွတ်ပေါ် လုပ်မီ နှစ်ရှိ ဖုန်းချုပ်၊ နိမ့်ဆု ဂေါ်တွေမြတ်စွဲလုပ်
လုပ်စာမျက်စိုး လုပ် ဂျာပုံအာရာမီ မွေးဖွား၊ ပြုဗျာများ၊ မြှုပ်လွှာ
များ ဖြစ်စာရင် ဂျာပုံအာရာ၊ အွန်ရှင် များ၊ မာမိဒ္ဒရေး၊ အောက်ပုံအာရာ
အွန်ရှင် လူ ဒေဝါယာလုပ်၊ အွန်ရှင် လုပ်စာမျက်စိုး လုပ်စာမျက်စိုး လုပ်စာမျက်စိုး

ერთიც ვნახოთ, ვიღაცა მაღვიძებს, მეჯაჯგურება,
კრატერიან მაგიდებს—ვხერამ შეუშანა.

— შუშან, მე ქოდეკის დანარჩენო, გამიღე რაღა, ან
გესმის?

— შამოლი მიერჩი, შამოლი, უკუ გამიღია? —
შამოვილა, ჯერ გაჯავრდა, ჰამა ბოლოს იძახის:



- ଶେବାର, ମି କାପିଟିମ ମୁଖ୍ୟତ୍ୱରେ ମ ପ୍ରେମା ତାଙ୍କିଲି!
- ଯୋଗ, କ୍ଷେତ୍ରରେ ଗାୟତ୍ରୀର ଫଳାବ୍ଦ ଶେରି ଶୁଣୁଥିଲା...
- ଗାୟତ୍ରୀରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରନାଳ ଏବଂ ମହିଳାମାତ୍ର ଶେରିବାରେ

— ସ୍ଵର୍ଗକାଳ, ସାହେ ଫୁଲିତାଳ ଏହିଲେ, ତୃତୀୟଶହୀଦ ପ୍ରେସ୍-
ପ୍ରକାଶମ ଲାଇସେନ୍ସ୍‌ରୁ, ଲୋକଙ୍କାରୁ ମାନିଗୋଲା, କେବଳ ଏହିତୁମ୍ଭେଣ
ବ୍ୟାଧିକାରୀ ଏବଂ ଅଧିକାର୍ଯ୍ୟରୁ ଏହା ତୁ ଲେଖିବୁ ବିଷ କ୍ରିକଟଙ୍କାଣ୍ଡିଆ
ପାଇବାରିବାରୀ, ମେଲିଗନ୍ତରେଣୁକାର ଥାବାରୀ, କାହାରେଣ୍ଟ!

— ସୁ, ହିଁପାଇ ରୂପାଳ୍ପନ୍ତ, ମୁଁ କୁଳା ଲୁ ଶୁଣି କେନ୍ଦ୍ର? ॥
— ହୁଏ ହୁଏ ହୁଏ, ହିଁପାଇ ରୂପାଳ୍ପନ୍ତ ଶୁଣି କେନ୍ଦ୍ରାଙ୍ଗନ ଲା
ଗୁ ମୁଖଲୋ ଉଚନ ଆପୁରୁଷଙ୍ଗା, କମଳ ପାଇବୁରୁଷ, ରାଜନୀଶିଖନ
ରମ୍ଭି, ଏଥି ଯାଏ ତୁମେହାନ୍ତିରେ ମୁଖାମୁଖୀ... ॥

— ହୁ ହୁ ହୁ, ଅର୍ଧଶାହୀ ଦୁଃଖକା ଲା ହୁଏ ହୁଏ ହୁଏ
ମୁଖରେ ଶ୍ରୀଶିଖ ଅଲ୍ପବ୍ରଦ୍ଧ ଲା ଲୁହାଲୁହାନ୍ତରେହା ଲୁହାଲୁହା
କେନ୍ଦ୍ରାଙ୍ଗନ୍ତ, ପୁରୁଷ ଲାକୁରୁଷ, ଶ୍ରୀ କୁଳାକୁଳାନ୍ତରେହା କୁଳାକୁଳା
କେନ୍ଦ୍ରାଙ୍ଗନ୍ତ, ଏଥି ଏଥି ଏଥି ଏଥି ଏଥି ଏଥି ଏଥି... ॥



— ხურდა არა მაქვს და მანეთს ხომ ვერ გაჩიტება?!

— მაჩუქე ეს მანეთი და მოტლი ერთი წლის განმავლობაში თავისუფალი ვიწინები შენგან.



— ძის: — აბა ვინ გამოიცნობს ამ ამოცანას: „სდგას და არ იძღოს. — როდის წავა ალახმა უწყის.

ପାଇଁ ଶେଇବି: (ଏହିତମାତ୍ର):— କୁଟାଳସିଂ୍ହ ମାତ୍ରାନ୍ଧେବେଳୀଙ୍କ,



— ყოჩალ, მშაო, თუ, მართლაც, ამდენი სანია მოლა-
რე სარ და ჯერ გაფლანგვისათვის ციხეში არ ყოფილხარ.

— რას გავფლანგვადი, როცა ჩეიქნ ხალაროში ცული არასოდეს არ არის?

შუშანას ენა ეპერა პასუხს არ აძლიერს

— ଶୁଣାନ୍ ମେଟ୍ଟୀ, ଏବାର ହା ଶ୍ରୀଲଭନ୍ଦୀଙ୍କି ମନ୍ଦଗ୍ରସଳିବା? —
ଗ୍ରାମୀୟରୀ ମାଗରୀ, ଶ୍ରୀଅୟି ଗ୍ରାମଗରୀ...

— გასალები სლექსართონ გვამიგ დარი, წყვირი მოსტურა, გაასტერებს და სლომინგ შესა იძებარა, ამას თუ შეაფილ კვდება უდრო, განკიდებან კი არა სჩეს რა სპეციალისა, იყიდოს რაღა, სლამონჟე კი გასალებსაც მოეცემ და შეკუსაც.

ამაზე ის შემტერი საღლასნი განდა, ჰერცულში ხელ-
მეტ თუმცნევი მორიგეობენ, სხევამაც სხვა რამები იყიდეს.
ბოლოს ერთი შურიულ-ბურიმი იძინის:

— ის კატეგორიული გამოიღონ? ჩა ღისძინ? ჩემ კატეგორიულშე
ემთხვეობა რააღ, ვერცხლი სურვილი, ხორცი და ტანახოსის
გაყიდვები! გულში ვინის აფესუს სეჭულა, ეს რა ხათაში
ჩავითქმდეთ შე ნებულუსით, პატაც ვირის ოული მასაში.

კასპიური გამოცვლის შესახვათი. კიდელა თავისი ხარხსარტო დაკლოვან ხელი და წარიდა. იმ ძრამაში მცუდების დაუსინა და მე და შეკითი მავრევასი. მე ვიტრულები, შუშანა ჩალოშვილს ნუ წაილებოთ, ვამა არ იშლილ. ბოლოს კოქევა—თორწილიონ, აქ კალ-მა

ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ଅଧିକାରୀ ଦେଖିଲୁଛାଣେ ଯାଏନ୍ତି ଏହାର ଅଧିକାରୀ ଦେଖିଲୁଛାଣେ ଯାଏନ୍ତି ଏହାର ଅଧିକାରୀ ଦେଖିଲୁଛାଣେ ଯାଏନ୍ତି ଏହାର ଅଧିକାରୀ ଦେଖିଲୁଛାଣେ ଯାଏନ୍ତି

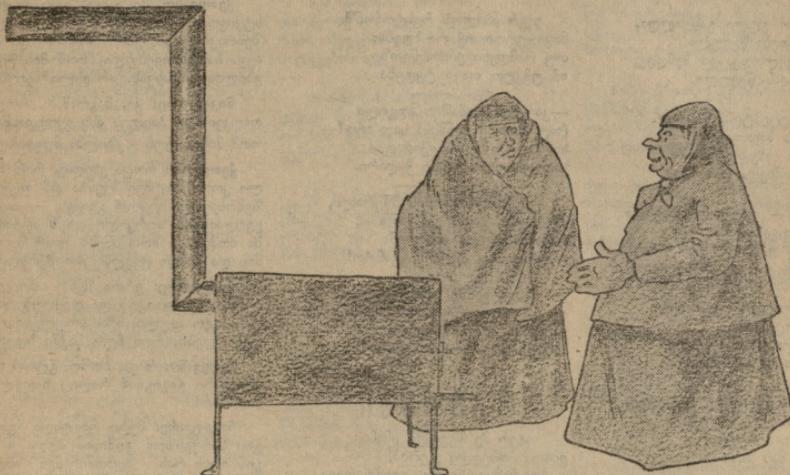
କେବଳ ପ୍ରତି ରହୁ କଣ ବ୍ୟାପରୀତି? ନିର୍ମାଣ ମାତ୍ର କାହାରୁ କାହାରୁ,
କେବଳ କେବଳ ନିର୍ମାଣ ଦାଖଲାଗରୂପରୁ; ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ
ଶ୍ଵାସାବ୍ୟାକ୍ରମ, ତଥା ଶ୍ଵାସର ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ବନ୍ଧୁ-
ବନ୍ଧୁ, ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କିମ୍ବା, କିମ୍ବା ଶ୍ଵାସର ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ଏହି ଶ୍ଵାସରୀକରଣ,
ପରିହାରୀ ଶ୍ଵାସରୀକରଣ... କେବଳ କାହାରୁ ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ
ଏହି ଶ୍ଵାସର ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କ ଅନ୍ତରୁ ଏହି ଶ୍ଵାସରୀକରଣ

ଜାର୍ଖିକାଙ୍କ୍ଷା.



ეგზოგლის პრეს

„ზოგიერთი დგმურები, რომლებსაც შეშა არა აქვთ, მეზობლებს საწყობებიღან ჰპარავენ შეშას“.



— დღეს, ახეთ სიცივიზმი რატომ ფერი არ დაგინ-თავა?!

— აი, იმ ჩემნამა მეტობელმა თავის „ხარაიას“ დიდი ბოქტონმი დაადო.

զո, մահա տվյալները ար խռովություն — դաշտալոր զբաց զայն-
շանք. Սրբության վաճառք պահանջական, մասն և սօսական ար պահո-
յարա.

— ქართველი, შორაპანის „კოსტეს მარტინი დლუში ორ სახადის არ ჩერებადა კოსტემ მოცემდევთ ისისა, რომ გა-
ხეობს ყიდისა; ზერი მოტევით დღი აქვთ უსაფრთხო აუგუდას,
რა ხევის მოტევას ჩემს ღვადას? ღიღი ღები წ ნუ მიწო-
ლობაზე ას ვიტავებს სტეკით ას შემატებით თუ არა
კერ დღისძინის ჩემი კირისულებალი!

თუ ეს 13 მანეთიანი და 38 კაპეირიანი შალი არ გა-
ყიდია, დავლუნავ თავს და ჯაჭვის ხილიდან გაღავარდები-
რონდში! — დამტომ ქმარ კოთა.

ტოიოლით რომ ვერას გახდა, მიქნა თუალი, მოშე-
ხვია, მომიყვანა ეშჩხე. იქით-აქეთ ევისესხეთ ფული... მო-

— ის გაყიდულია! მითხრა ნოქარმა. მომეშვა გულ-
ჭა მარტინ წერებს მისთვის კუთხის.

— რას ქვია! გაყიდული თუა, ვიტრინაში ჩათ ჰეთ პე-ონა?

- ამ ცყიდვის
- თუ ამ ცყიდვის, რაობს აჩვენა?

- ଗୋଟିଏ କାହାର କାହାର...
— ଗୋଟିଏ କାହାର କାହାର!
- ତାଙ୍କ କାହାର କାହାର କାହାର...
— ତାଙ୍କ କାହାର କାହାର କାହାର?

ජ්‍යෙෂ්ඨාචාර්ය විසින් ප්‍රකාශ කළ තුළ නොවූ:

— ეს შალი ჩემია; გუშინ ჩამოლება შეეზარათ და
დღესთვის შემპირდენ თანაც გუშინ ფული არ მქონდა!

— ფულიც მაქვს და ოჩერედშიაც პირველობა ჩემია! — ჩაურკავა ჩემა მშეოთა-მზემ.

— ဒေဝါရီနှင့် ပုဂ္ဂိုလ်၊ အာမြန်မား၊ ၅၅ စံပိုဂျာ၊ မြို့ဘား၊
— ဂျာသံမြတ်၊ အာမြန်မား၊ ရန်ကုန်တွင် ဂျာသံမြတ်၊ မြို့ဘား၊ မြို့ဘား၊

ଦ୍ୟାନିରୂପା ହିତ୍ତ, ଶ୍ରୀପଦା କ୍ରିୟିଲ୍ଲ, ଶ୍ରୀଗିଲ୍ଲ ପ୍ରେସରିଲ୍ଲ
ନ୍ଯାୟପାତ୍ର ପଦ୍ଧତିରେ ଜ୍ଞାନମନ୍ଦିରରେ ଆମେ ଆମେ ଆମେ

— სიჩუმე! სიჩუმე! სიჩუმე! ყველა სმენად გადაიქცა.

— ეს შალი ღირს 13 მან. 38 კ. ამას უნდა დავამაცოთ 5 შეკვერა, რომელიც ღირს 7 მანეთი.

ପ୍ରେସ୍‌ରୁ ଗାନ୍ଧୀ,
ଏହିଲାଙ୍ଘ ପିଲାଙ୍ଘ ପାଣ୍ଡାରମ୍ଭା କିଏକି ଦା ଶିଳ୍ପତତ୍ତ୍ଵା, ପାରଲାମେମ୍ବର
ଶାଖାକ୍ଷତି ଶ୍ରୀହରାଜାନ୍ତିର ମାଲାରୀ ଉପରେ ପାଇଥାଏଇ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଆଜିଥାଏନ୍ତି!

— ცეკვის დანართი თქვენ ტრანსტრაბას, შეულავი
და ბჟადალ თქვენის მისამართის და გამოსახულის მკაფიობრივი და
კერძო მიზნის და გადამტკლარის მკლავშიც. დეკისა და განა
რეთ, დაუბისა კონტრა ცივი „ას ვასხი და ვასხი შეუძინ
ჭყალი“. ტრანსტრაბა და კიორკა, მაგრამ მე კი გულში დახ-

କେବଳ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ ପାଦମୁଖ

മലബാറ്റോ



ପାଠୀରେ

Հոգա Ցարութան ջազի՞ց,
Ցուցը: Ըստեց, Կայուսա;
Իս Շեշքը լայտոնութես —
Նույսա: Ցոյլու և Սիոնըսա?

ରୁ ନୁହିଲା କାତରି,
ମିଟିନ୍ଦ - ସିଟ୍ରୁପ୍‌ପେଡ଼ି ଲା ଜୀର୍ହା,
କିରାତାକିର ଶାଖେ ଶେଷଲ୍ଲାଗେ
ଶାରାଦିଳି ବିଶ୍ୱମତ ଶେର୍ହା.

შარადისათვის გვეირია,
ჩვენ სალებავის სახელი,
თათრები წვერს რომ იღებვენ.
ყველაა მისი მნაცველი.

ბოლოდან ერთი ანბანი
მოვაჭრათ, შეტი ბაზეია,
ორი ასრ-ღა დაჩიქება,
რაიც შაჩადას აწესა.

“შემოვინახოთ ეს ორი,
ჩეენ იგი გამოვგალგება,
ჩავკეტოთ მაგრა ზანდუქში.
(მის სმარების დროც დალგება).

დასაკრავია ტებილი რამ,
ჩვენში ის მეტად ხშირია;
ქორწილ - ნათვლაში - ქეიფში,
იგი ჩვენ ერთობ გვპირია.

როს იგი უკრავს წყვილათა,
ლოვებს იძერავს დამკერელი,
ქვითინებს ტყბილათ, საამოთ,
კაცის არს ეშვზე მომგერელი!

ამ დასაკრავის სახელზ
ეჭვისი ასოთი შესდგება.

ახსნა იწნება შემდგა ნომერში.

ორ ასოს გარდა წინიღან,
ჩვენ სხვა არ გამოგვადება!

შემოვინახოთ ეს ორი
და კვლავ დაუყვეთ ქვევითა,
ჩათა შევკრიბოთ შარალა,
სიტყვების ნელა-ნელ რჩევითა.

ორბელიანის ლექსიკონს
ყველა მიაგნებს მე შგონი,
ორასის გაძომხატვილი,
გვეირია ქორონიკონი.

აწ კა მოვნახოთ საჩქაროდა
მწერალი სტაციანია,
პიესები აქვთ მრავალი.
გას ერთობ გვარიანია.

ქართველი დრამატურგია,
სიტყვა აქვს მკვეთრი, ნაკვესი,
ვინც დავგოწერა ეხლახან:
„გაჭირებისა ტალკვესი“.

დედა ქალაქში ბინადრობს,
მისი მახველი ხშირია,
წინიდან მისი სახელის —
სამი ანბანი გვეტირია.

ჩამოვჭრათ, შემოვინახოთ,
პატივითა და ქებითა,
მოვეძყრათ ერთობ სათუთად,
მეტის-მეტი მორიდებითა.

აშენ კი მივმართოდ საჩქაროდ
აღმასეკომს ქალაქისასა,
ფეირთოთ: რა ჰქეია იმ დარგები
როცა რომ მას უაიძის შისახა.

ვიცით: ერთია სინათლე
შეორე წყალსაღენია,
შესამეს სიბინძურენი.
შიაჭეს, ძმავ, ქსოდება.

სწორედ მესამის სახელი
თერთმეტ ასოდან შემდგარი,
იგი გვეირია, მას ვეცეთ,
ბრძოლა დაუწყოთ შედგარი.

ჩამოვჭრათ, გადაეისროლოთ,
წინიღან ასო სამია,
რეა ანბანი-ღა დაკრჩება,
შარადის მისადგამია.

ରୀଗ୍ର ଡାକ୍‌ପତ୍ରିକ୍ୟୁଟ୍, ଅଗ୍ରନ୍ଧମ୍ବନ
ଶାହରାଦା ମେଟ୍‌ର୍‌କ୍ୟୁଲ୍‌ଚର୍‌ସିଟୀ ଜୀବନଶୈଳେଦା,
ଏସ୍ ନାଥ୍‌କ୍ୟୁଲ୍‌ଚର୍ସିଟୀ ବାଟ୍‌କ୍ୟୁଲ୍‌ଚର୍
ଡାକ୍‌ପତ୍ରିକ୍ୟୁଟ୍ ଏରିଆର୍ ରହିଥିଲା.

გამოვა სიტყვა ნაცნობი,
ყველასთვის გასახარია,
ძმისთვის, ძმაო, სუყველოშ,
ერთმანეთს მიგსცეთ მხარია.

სახალხო მეურნეობის
აღმრძინება თუ გვინდა.—
გავრცოთ წვლილი სუსკელამ
სხვები ჩიჩინი ნუ გვინდა.

ესე ამბავი, მკრთხველო,
ყოველმხრივ მოსაგებია
შის მნიშვნელობა, მე შეონი.
სრულიად გასაგებია.

ଗାନ୍ଧି ଗ୍ରାମପାଳୀଙ୍କୁ ଏହି ଶିଳ୍ପାଳୟ
ମିଳି ମନୀଶ୍ଵରପ୍ରକାଶ ପାତାରେ ଉଚ୍ଚିତରେ,
ତାଙ୍କର ପାଠ୍ୟକାରୀ ପାଠ୍ୟକାରୀ
ବିଦ୍ୟୁତୀରେ ପାଠ୍ୟକାରୀ ପାଠ୍ୟକାରୀ

(მოწერილი წერილი 205)



ମୟାନରୀ:— ହାତେ, ଗର୍ଭର ଶିଳ୍ପାବଳୀରେ ଏହି ଜୀବିତରୀଳୀରୁ ଅବାଲିକାରୀ ହୋଲ୍ଦିନ୍ଦିରେ ଥିଲାଯାଇଛି।

ପ୍ରେସ୍‌ରୁହାନୀ ଓ ଗୋଟିଏମଣ୍ଡଲ୍

ოთხმოცი წლის ბებია
კელარ გათხოვდებია!

„აშანდათ მოქაულებართ, რომ გვარი იმ თვეებულით
ამ წერილისათვეს ბოლოში (სიტყვილიც კი საჭირელია).
საც საკუთხეველით სამიტოხელოს მეთვალყურე კალზე.

ମାତ୍ରାରୂପେଣ୍ଟ୍ (ମୃଦ୍ଦୀଶ୍ୱର, ପ୍ରାଚୀରୂପିନୀ ଲୋକଙ୍କାଳୀ): ତୁମ୍ଭେ
ବାହ୍ୟତଥେଗେଣ୍ଟିର ଭାବଭିତ୍ତିରେ
ଜୀବିତର ଫଳାଙ୍କିଳିରେ...
ତୁମ୍ଭେକିମ୍ବିନ୍ତିରେ କୁଞ୍ଜି ଲୋକ ଉଦ୍‌ଦେଶ୍ୟରେ...
କ୍ଷେତ୍ର ଉପରୋକ୍ତର ତଥାଙ୍କାଳୀ...

ବାନ୍ଦାର୍ଵାଳେହୁରୁଷ (ଡିଲାର୍-ବାନ୍ଦା) ରିପ୍ରୋ ସ୍ଟ୍ରୀଟ୍ ଅଳ୍ପିଲେଖି
ଦିଲାର୍ବ୍ୟେନ୍ତ୍ରୋ ଉପରେ ଏକାଧିକାରୀଙ୍କରୁରୁଷ, (ରିପ୍ରୋର୍ପ୍ କୁ ଉପରେ
ଦିଲାର୍ବ୍ୟେନ୍ତ୍ରୋ ଜ୍ଞାମଗିରିଳୁ ମିଶରିଲୁ ରଖିବୁ), ମେନ୍‌ମାର୍କ୍‌ଟ ପ୍ଲଟ୍
ରେଖିଲୁ ଉପରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ:

აქით ქვითვა, იქით ქვითვა....
ქვითვა მარად, ქვითვა კიდევ...
უაღხანს ველარ გავატარებ
კამაგირის გადაზკიდე...

ସ୍ଵା ଦା ଅନ୍ଧଗାରାତ, ଗାମିଙ୍ଗୋଟେବଳିର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ହରାନ୍ତରୁ
ଏକାଶବ୍ଲାସୁରୀ ଅଳ୍ପ ଗୁର୍ଖରାତ, ଲୁଗ୍ବ ଉତ୍ତରାଧିଶ୍ରୀ ଲାଲା
ହା ଦୁଇଥିରୁରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଟିକ୍କେବି ଲୁଗ୍ମିଳନ୍. (ଟିକ୍କେବି ଜମା-
ଚିଲ୍ଲା ଦା ଗାନ୍ଧୀବୁଲ ଶ୍ରୀରାମକୃଷ୍ଣବିଶ୍ୱାସ ମନୀଶ କରିବାରୀ ଦା
ପ୍ରେଲୋନ୍).

დარინობმომშე, (სატერედა) წერილი უნდა ეხმა-
დეს ურყყუფის მოღვაწებას. თანამტკბობის მიზან ქედა
(და ისც ასე შემოსის) აგავისათვეს სანოტერესის არ
არის. ტესათ წყობისათვეს არ კვარა ბოლო სიტყვების
სამა პოს რიცხვის. მოგვაწოდეთ სვა მასალა.

ප්‍රූග්‍රහීමෙනා, (ඇමාතුරුහා): ගුෂුප තු සිංහලරා, මා-
දිය යුගාසේ හිටුවෙනුව ද්‍රූපද්‍රූපින් ගැලුණ්ඩා යුතුවෙනු. වුරු-
වානි දැඩිවාන් අඟ සුදුරින

କ୍ରିମି ପ୍ରାଣବଳୀର ଗାମନିଶ୍ଚଲାଦିନେ ଶା ଶ୍ରେଣ୍ଟଖୁଲାଟ ମିମିହିନିଙ୍କା-
ପ୍ରାଣିଶ୍ଵରୀବା, ଶ୍ରୀନାଥେତ. କ୍ରିମି ପ୍ରାଣବଳୀର ସାହୁବନ୍ଦିନ ତଥୀପ୍ରାଣିଶ୍ଵରୀବା,
ଶ୍ରୀନାଥେତ.

გონ-განს: თქვენი წერილები ზოგი დაიბუძდა, სხვა არ დაიბუძდება, რაღაც მათში უკვე გვჭონდა. პირზა უფრო გეტერნებათ.

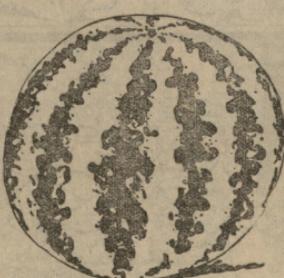
ლიკარსი რომელთაგეს*) — თქვენ გვწერ

— ଶୁଦ୍ଧାତ ତାଙ୍କେ ଗାମିନୀରେଣ୍ଟିଃ । ହାତରେ ଶୁନ୍ଦା ଏବଂ କାଶକର୍ମରେ (ଶବ୍ଦବ୍ୟକ୍ତିରେ) କାଶକର୍ମରେ ଗାମିନୀରେଣ୍ଟିଃ । କାଶକର୍ମରେ ଶୁନ୍ଦା ଏବଂ କାଶକର୍ମରେ ଗାମିନୀରେଣ୍ଟିଃ । କାଶକର୍ମରେ ଶୁନ୍ଦା ଏବଂ କାଶକର୍ମରେ ଗାମିନୀରେଣ୍ଟିଃ ।

ამ ფრეგულში ვრცელი და სიცოცხისგან წლებთან ქითმო-
ბი არასინალოდ რომელით, რომ სამიმიდან მანდილისან-
ბა, რამელსაც ძლიერ- მიშვინდა თავისი სიძიმი, მა-
შინვე გადაღესყუჩიერ გამომაგზავნა თქვენით. სუ-
რაოთ ასეთი სათაურით:

ორი საჭამო

(ლევარსი რობრონაძის დაკვირვება,



ზოგ თავს რომ საზამთრო სჯობისა, ჩეცენ ამაში უკვე
დაგვაიწყება ამ თქილნა და დირექტორის მოვალეობით რამე
თავის თავზე.

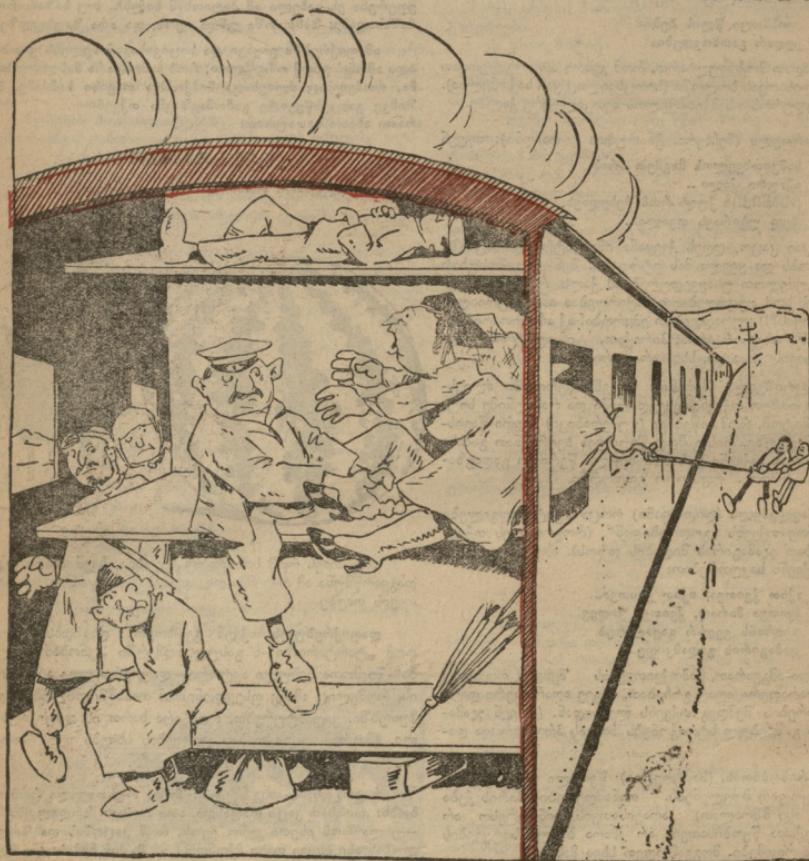
ରୂପକାଳୀନ :— ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠତଃ ଶତାବ୍ଦୀ ରୂପକାଳୀନ ଅନ୍ତର୍ମଧେଃ, “ଆତମାତଃ କ୍ରାତ୍ରି ରୂପକାଳୀନ, ଆତି ଆତମାତଃ କ୍ରିରୂପନାମା” ୩, — ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶତାବ୍ଦୀ ଲୋକ ଶତାବ୍ଦୀ ରୂପକାଳୀନ, ରୂପ କ୍ରାତ୍ରିକାଳୀନ ଏବଂ କ୍ରିରୂପନାମା ଅବ୍ୟାପ୍ତ ରୂପକାଳୀନ ଜ୍ଞାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ, — ମାତ୍ରିକି କ୍ରିମିକାଳରେ ମଧ୍ୟରେ ରୂପକାଳୀନ ଏବଂ କ୍ରିମିକାଳରେ,

Ծագումը զգանքատ. Թա՛նին աշխատուց օժնեბությունը. Ցավ-
տառ լուսը առ բարձրական; Ցացը ու օմքը նույնական!

„ახალი გამოგონება“

„ამ ბოლო ხნებში რენის გზაზე ქუჩადებმა შემოს-
ლეს ქუჩადების თაღით ხერხი: ფანჯარებისა ჩანგლების
საშუალებით იტაცებონ მგზავრების ბაზეს.“

(გაზეთებილინ).



— ვიზიტორი — მიმიცილე ვეოჭან, მეც გამამდეს კრუნკი, მწევან ცალი მხარე მამაჭონებელ.
გიორი — დედაკაცო, კრუნკი ვამოგდეს, რომელი გე-ლაქნური გნახები თოოლ ვაგწიონ, რასაც მაგიო მაგებენ,
მერე ვაძებენ.